

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O EKONOMSKOJ, TRGOVINSKOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE DRŽAVE KATARA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o ekonomskoj, trgovinskoj i tehničkoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Katara, sačinjen u Dohi, 7. novembra 2016. godine, u originalu na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma o ekonomskoj, trgovinskoj i tehničkoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Katara u originalu na srpskom jeziku glasi:

**S P O R A Z U M**  
**O EKONOMSKOJ, TRGOVINSKOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI**  
**IZMEĐU**  
**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE DRŽAVE KATARA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Države Katara (u daljem tekstu: Strane ugovornice),

U želji da prošire i ojačaju odnose između dve zemlje na polju ekonomske, trgovinske i tehničke saradnje na obostranu korist,

Dogovorile su se o sledećem:

**Član 1.**

Strane ugovornice će uzajamno sarađivati, u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima, na osnovu ravnopravnosti, prijateljstva i uzajamne koristi, u ekonomskoj, trgovinskoj i tehničkoj oblasti, uključujući industriju, rudarstvo, energetiku, poljoprivredu, komunikacije, transport, građevinarstvo, rad i turizam.

**Član 2.**

Strane ugovornice će podsticati i olakšavati izvoz i uvoz industrijskih i poljoprivrednih proizvoda, usluga, kao i sirovina, osim onih čiji je promet zabranjen u skladu sa njihovim zakonima i propisima.

**Član 3.**

Strane ugovornice će podsticati i olakšavati transport roba i pružanje usluga između dve zemlje, koristeći sva raspoloživa sredstva, kada god i gde god je to moguće.

**Član 4.**

Za transakcije zaključene između fizičkih i pravnih lica u okviru ovog sporazuma, Strane ugovornice će podsticati korišćenje svih međunarodnih načina plaćanja i slobodno korišćenje konvertibilnih valuta koje dve Strane ugovornice dogovore.

**Član 5.**

Svaka Strana ugovornica će:

1) podsticati i olakšavati učešće poslovnih ljudi, predstavnika trgovinskih i industrijskih komora i drugih sličnih institucija, kao i državnih zvaničnika na međunarodnim sajmovima i izložbama, koje se održavaju na teritoriji druge Strane ugovornice;

2) dozvoljavati drugoj Strani ugovornici da organizuje sajmove i izložbe na teritoriji njene države i obezbeđivaće neophodnu podršku i pomoć u postizanju cilja, u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima;

3) izuzeti od plaćanja carinskih dažbina i svih ostalih fiskalnih opterećenja, u skladu sa važećim zakonima i propisima, artikle koji se na teritoriju države Strane ugovornice ne uvoze sa namerom dalje prodaje, i to:

(i) robu i proizvode za privremeno korišćenje na sajmovima i izložbama, koji moraju biti vraćeni u zemlju porekla po završetku manifestacije;

(ii) uzorke robe koji se koriste na gore pomenutim manifestacijama i nemaju komercijalnu vrednost.

#### **Član 6.**

Svaka Strana ugovornica će podsticati saradnju i razmenu poseta između predstavnika trgovinskih i industrijskih komora i drugih sličnih institucija, kao i između poslovnih ljudi u obe zemlje.

#### **Član 7.**

Svaka Strana ugovornica će:

a) podsticati saradnju između vladinih i privatnih institucija i agencija od javnog interesa, angažovanih na tehničkim poslovima, za započinjanje zajedničkih tehničkih i ekonomskih projekata, kao i razmenu stručnjaka iz raznih tehničkih disciplina, radi obezbeđivanja potrebne pomoći i podrške.

b) podsticati i upućivati svoje građane da učestvuju u obukama i programima orijentacije u tehničkim i ekonomskim oblastima i koordinisati napore i inicijative za istraživanje i razvoj, kao i druge studije u ovim oblastima.

#### **Član 8.**

Za efikasnu primenu ovog sporazuma i rešavanje nesuglasica koje mogu nastati tokom njegove primene, Strane ugovornice saglasne su da osnuju Mešovitu komisiju za ekonomsku, trgovinsku i tehničku saradnju, koja će se održavati periodično, na osnovu dogovora obe strane, naizmenično, u Republici Srbiji i Državi Kataru, na zahtev bilo koje Strane ugovornice, radi sledećeg:

1) predlaganja postupaka za nesmetanu primenu odredaba ovog sporazuma;

2) razmatranja mogućnosti za unapređenje ekonomske, trgovinske i tehničke saradnje između dve zemlje;

3) proširenja i promovisanja trgovinskih odnosa i napora za otklanjanje prepreka u trgovini, ekonomskoj i tehničkoj saradnji;

4) rešavanja, na prijateljskoj osnovi, problema koji mogu da nastanu u vezi sa tumačenjem i primenom ovog sporazuma;

5) razmatranja predloga, po potrebi, koji se odnose na dopunu ovog sporazuma u cilju unapređenja trgovinskih i ekonomskih odnosa između dve zemlje.

Svaka Strana ugovornica će imenovati kopredsednika za svoj deo Mešovite komisije iz stava 1 ovog člana.

#### **Član 9.**

Svaka Strana ugovornica će snositi putne troškove za svoju delegaciju, a Strana ugovornica koja je domaćin, snosiće troškove lokalnog transporta i tretmana u hitnim slučajevima za delegaciju druge Strane ugovornice, u skladu sa važećim propisima u obe zemlje.

#### **Član 10.**

Svaka Strana ugovornica će preduzimati sve neophodne mere kako bi se razlike koje mogu da nastanu u vezi sa primenom ovog sporazuma rešavale kroz prijateljske konsultacije i pregovore.

**Član 11.**

Ovaj sporazum neće uticati na prava i obaveze Strana ugovornica koje proizlaze iz drugih međunarodnih sporazuma koji su već zaključeni ili će biti zaključeni između Strana ugovornica i/ili bilo koje Strane ugovornice sa trećim zemljama.

**Član 12.**

Sve izmene i dopune ovog sporazuma vršiće se na osnovu uzajamne saglasnosti Strana ugovornica. Izmene i dopune biće sačinjene u pisanoj formi i smatraće se sastavnim delom ovog sporazuma, a stupiće na snagu u skladu sa odredbama člana 13. ovog sporazuma.

**Član 13.**

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pismenog obaveštenja kojim svaka Strana ugovornica obaveštava drugu Stranu ugovornicu, diplomatskim putem, da su ispunjene sve zakonske procedure za njegovo stupanje na snagu. Ovaj sporazum ostaće na snazi u periodu od pet (5) godina, a posle toga trajno će ostati na snazi, osim ako jedna od Strana ugovornica ne obavesti drugu Stranu ugovornicu pismenim obaveštenjem dostavljenim diplomatskim putem, o svojoj nameri da ga raskine, najranije šest (6) meseci pre datuma raskidanja.

U slučaju raskida ovog sporazuma, sve radnje i obaveze koje proističu iz njega ili iz bilo kojih dogovora postignutih u skladu sa odredbama ovog sporazuma, ostaće važeće i obavezujuće do potpunog izvršenja, osim ako se Strane ugovornice ne dogovore drugačije.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisani, valjano ovlašćeni od svojih vlada, potpisali ovaj sporazum.

Sačinjeno u dva originalna primerka, u Dohi, dana 7. novembra 2016. godine, svaki na srpskom, arapskom i engleskom jeziku. Svi tekstovi su podjednako verodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**Rasim Ljajić  
potpredsednik Vlade i ministar  
trgovine, turizma i  
telekomunikacija**

**ZA VLADU  
DRŽAVE KATAR**

**Šeik Ahmad bin Jasim Al Tani  
ministar privrede i trgovine**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## O B R A Z L O Ž E N J E

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore, kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE MEĐUNARODNOG UGOVORA

Razlog za potvrđivanje Sporazuma o ekonomskoj, trgovinskoj i tehničkoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Katara, potpisanog u Dohi, Država Katar, 7. novembra 2016. godine, proizilazi iz namere potpisnica Sporazuma da se institucionalizuje i razvija oblast trgovinske i ekonomske saradnje između dve zemlje, kao i da se intenzivira i diversifikuje njihova međusobna trgovina na principima jednakosti, zajedničkog interesa i međunarodnog prava.

Zaključkom 05 Broj: 337-10448/2016-1 od 3. novembra 2016. godine, Vlada Republike Srbije utvrdila je Osnovu za zaključivanje Sporazuma o ekonomskoj, trgovinskoj i tehničkoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Katara, usvojila tekst Sporazuma i za njegovo potpisivanje ovlastila potpredsednika Vlade i ministra trgovine, turizma i telekomunikacija Rasima Ljajića. Za Državu Katar Sporazum je potpisao ministar privrede i trgovine Šeik Ahmad bin Jasim Al Tani (Sheikh Ahmad bin Jassim Al Thani).

Sporazumom je stvoren pravni osnov za formiranje Mešovite komisije za ekonomsku, trgovinsku i tehničku saradnju, odnosno preduzimanje odgovarajućih aktivnosti u vezi sa njenim unapređenjem, kao i za otklanjanje eventualnih prepreka u njenom odvijanju.

### III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA ZA REPUBLIKU SRBIJU IZVRŠAVANJEM MEĐUNARODNOG UGOVORA

Izvršavanjem ovog međunarodnog ugovora, finansijske obaveze za Republiku Srbiju odnose se na aktivnosti tokom zasedanja Mešovite komisije i biće predviđene budžetom za svaku godinu.

### IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

S obzirom da se finansijske obaveze za Republiku Srbiju odnose samo na aktivnosti tokom zasedanja Mešovite komisije, koja je osnovana članom 8. Sporazuma, za realizaciju aktivnosti predviđenih ovim sporazumom, u 2018. godini nisu potrebna sredstva iz budžeta Republike Srbije.

Za te namene, u narednim godinama, sredstva će se obezbeđivati u okviru limita na razdelu ministarstva nadležnog za trgovinu i ekonomske odnose sa inostranstvom, prema potrebi, odnosno u skladu sa dogovorima koji se budu postigli sa katarskom stranom u vezi sa terminom i mestom održavanja zasedanja Mešovite komisije.